

## Master TA2M : Accessibilité et communication sans barrières

### Exercice d'entraînement – campagne de recrutement 2024

*Le parcours TA2M étant nouveau pour 2024, cet exercice d'entraînement s'appuie sur le texte utilisé pour l'épreuve de transcription/traduction anglais>français d'entrée de 2023, portant sur l'accès aux services de santé reproductive en Australie régionale et rurale. Une version commentée de ce texte a été publiée sur la page <https://blog.u-bourgogne.fr/mastert2m/actualites/>*

*Les questions ci-dessous visent à donner une idée de ce qui peut vous être demandé le jour de l'épreuve, où il faudra s'attendre à 1-2 (et non à 5 !) questions à développer dans le temps imparti.*

### Instructions :

Avant de commencer cette épreuve, assurez-vous d'avoir terminé l'exercice de transcription/traduction anglais>français et d'avoir vérifié votre travail.

Vous devez proposer une version de votre texte cible en français facile à lire et à comprendre puis répondre aux questions.

Vos réponses aux questions peuvent être rédigées en français ou en anglais. Tous les outils et toutes les ressources utilisées pour effectuer l'exercice doivent être signalées.

### Produire un texte facile à lire et à comprendre :

1. Téléchargez le document *L'information pour tous : Règles européennes pour une information facile à lire et à comprendre* depuis le site d'Inclusion Europe (<https://www.inclusion-europe.eu/easy-to-read-standards-guidelines/>) et lisez attentivement la section 1 « Règles générales pour les informations faciles à comprendre » (p. 10-12).
2. Les différentes recommandations abordées dans cette section sont numérotés de 1 à 20. Identifiez les points qui semblent pertinents à la production d'une version facile à lire et à comprendre de votre texte et réfléchissez à comment ces points pourraient être mis en œuvre. (Vous devrez expliquer vos choix en répondant aux questions.)
3. Proposez une réécriture de votre texte en appliquant les points que vous avez identifiés, en visant un public qui pourrait être concerné par la campagne du Planning familial et qui pourrait bénéficier d'une version facile à lire et à comprendre du texte. Vous êtes libre d'adapter le format mais devez garder en tête (1) le contexte et la finalité du texte et (2) les besoins du public que vous visez. Il n'est pas nécessaire de maintenir toutes les informations dans le même ordre ni de se soucier de la transformation du texte en sous-titres.

### Répondre aux questions :

1. Comment pourriez-vous caractériser le public cible de votre nouveau texte et comment imaginez-vous ses besoins ? Si le Planning familial vous avait commandé ce texte, quelles questions auriez-vous posé avant de commencer votre travail ?
2. Quelles recommandations du guide *L'information pour tous* ont paru les plus pertinentes pour cette tâche ? Pourquoi ? Identifiez **trois** modifications que vous avez apportées à votre texte français et expliquez en quelques lignes comment elles représentent la mise en œuvre des recommandations du guide.
3. Est-ce que certaines recommandations vous ont surpris, ou ne semblent pas s'appliquer à ce cas de figure ? Expliquez pourquoi ou pourquoi pas.
4. De manière générale, pensez-vous que le français facile à lire et à comprendre pourrait être utile pour la confection de sous-titres pour un public sourd ou malentendant ? Expliquez votre réponse en vous référant à ce que vous savez de l'accessibilité et de la communication sans barrières et en proposant des exemples.
5. Le site du Planning familial (<https://www.planning-familial.org/fr/libresdenoschoix-315>) indique un lien vers le site [www.libresdenoschoix.fr](http://www.libresdenoschoix.fr), non fonctionnel au moment de la préparation de ce document. En imaginant une page sur ce site dédié à des témoignages de chercheur·euses et militant·es et incluant la vidéo sous-titrée en français accompagné de votre texte en français facile à lire et à comprendre, quels principes faut-il respecter pour rendre la page aussi accessible que possible ? Expliquez votre réponse en vous référant aux normes WGAG / RGAA.